

*Garden Grove Unified School District*

**CLINTON-MENDENHALL**



# School Handbook 2009-10



## Clinton-Mendenhall Elementary School

13641 Clinton St.  
Garden Grove, CA 92843  
714.663.6146  
714.663.6481 (FAX)  
[www.ggusd.us/clinton](http://www.ggusd.us/clinton)

My child and I have read, discussed, and understood the rules and procedures of Clinton Elementary School.  
Mi hijo y yo hemos leído, discutido, y entendido las reglas y procedimientos de la escuela primaria de Clinton.

Student's Name \_\_\_\_\_ Teacher's Name \_\_\_\_\_ Room # \_\_\_\_\_  
Nombre del Niño \_\_\_\_\_ Nombre del Maestro \_\_\_\_\_ Salón \_\_\_\_\_

Student's Signature \_\_\_\_\_  
Firma del Estudiante \_\_\_\_\_

Parent's Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
Firma del Padre/Tutor \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

## Welcome

Dear Parents and Families,

Once again, I am looking forward to another successful school year with the district's most dedicated teachers and staff, hardest working students, and most supportive parents! I welcome you back to the best elementary school in GGUSD!

As we begin school this fall, we welcome the opportunity to add a new teacher to our Clinton family. Ms. Shelley Kovich comes to Clinton from another GGUSD school, and will be teaching 5<sup>th</sup> grade in Room 9.

At Clinton, our objective is for each and every one of our students to reach the grade-level standards set by the State of California, and to meet GGUSD's Goals 1 and 2. Our teachers, families, and students should be applauded for our progress toward these goals. Working together, our students will continue to achieve at higher and higher levels.

I look forward to the experiences the new school year will bring, and I hope to continue Clinton's already-incredible efforts. Thank you for your many contributions last year, and the many you will make this year. I sincerely appreciate your countless hours of hard work to help us reach and surpass our goals this last year. I know that together we can continue to make a difference for each and every one of our students.

Have a wonderful year!  
Dr. Carrie Mitchell  
Principal

## Bienvenidos

Estimados Padres y Familias,

Nuevamente, estoy mirando adelante a otro año escolar exitoso con los profesores y el personal más dedicado del distrito, los estudiantes que trabajan arduamente, y con los padres que dan su mayor apoyo! ¡Le doy la bienvenida de nuevo a la mejor escuela primaria de GGUSD!

Comenzamos las clases este otoño y tenemos la oportunidad de agregar y dar la bienvenida a maestros nuevos a nuestra familia de Clinton. Srta. Shelley Kovich viene a Clinton desde otra escuela primaria en GGUSD, y enseñará 5<sup>o</sup> grado en salón 9.

En la escuela Clinton, nuestro objetivo es que cada uno de nuestros alumnos alcance las normas de cada grado del Estado de California, y a las metas 1 y 2 del GGUSD. Debemos dar un aplauso a los maestros, familias, y estudiantes por el progreso a estas metas. Trabajando juntos, todos nuestros estudiantes van a alcanzar niveles más y más altos.

Espero ver las experiencias que el nuevo año escolar traerá, y espero continuar los esfuerzos ya-increíbles de Clinton. Gracias por sus muchas contribuciones el año pasado, y por las que usted hará este año. Aprecio sinceramente sus horas incontables de gran esfuerzo y trabajo para ayudarnos a alcanzar y a sobrepasar nuestras metas este último año. Sé que juntos podemos hacer la diferencia para cada uno de nuestros estudiantes.

¡Que tengamos un año fuerte!  
Dr. Carrie Mitchell  
Directora

## Administration and Services Administración y Servicios

**Carrie Mitchell**, Principal – Directora  
**Pat Dueñas**, Secretary – Secretaria  
**Debby Murphy**, Office Clerk – Oficinista  
**Dorothy Foss**, Office Clerk – Oficinista  
**Aide Cerda**, Community Liaison – Liaison para la Comunidad  
**Yolanda Santos**, Community Liaison – Liaison para la Comunidad

**Adita Arriola**, Nurse – Enfermera  
**Sitara Awan**, Health Clerk – Asistente de la Enfermera  
**Brad Stevenson**, Head Custodian – Jefe de Limpieza  
**Miguel Zamudio**, Custodian – Encargado de Limpieza  
**Luc Nguyen**, Custodian – Encargado de Limpieza  
**Jimmy Nguyen**, Custodian – Encargado de Limpieza

## Support Staff Equipo de Apoyo Para Alumnos

**Joy Nezati**, Psychologist – Psicologa  
**Caren Hoganson**, Speech Therapist – Terapeuta de Lenguaje y Habla  
**Joy Ikenaga**, Speech Therapist – Terapeuta de Lenguaje y Habla  
**Pat Lawson**, Speech Therapist Assistant – Asistente de Terapeuta de Lenguaje y Habla

**Jennifer McDonald**, Resource Specialist (RSP) – Maestra de Recursos Especiales  
**Quanisha Jones**, Instrumental Music Teacher – Maestra de Música Instrumental  
**MaryAnn Friedl**, Vocal Music Teacher – Maestra de Música Vocál  
**Colleen McGowan**, Adaptive PE Teacher – Maestra de Educación Física Adaptiva

## Teachers Maestros

Grade Grado	Room Salón	Teacher Maestro
PreK (SDC)	16	Nga Lam
PreK (SDC)	17	Lisa Rose
PreK (Blended)	20	Michelle Granados
K – AM	301	Sue Ando
K – AM	302	Angela Tittl
K – PM	302	Erin Plumley
1-6 MM (SWIM)	2	Andrea James
1	402	Esther Oh
1	403	Sheryl Griego Monica Harrington
1	404	Therese FitzPatrick
1	503	Lisa Chelu
1/2	401	Sherry Sanborn
2	501	Rosemary Schock
2	504	Rebecca Smith

Grade Grado	Room Salón	Teacher Maestro
2	603	Lisa McKinley
2	604	Shawn O'Hara
3	101	Alma Gutierrez
3	102	Barbara Wolfe
3	103	Amy Bostic
3	201	Connie Roy
3	202	Debi Franciscus
4	1	Joe Rovetto
4	4	Linda Viestenz
4/5	10	Jaclyn Talavera-Henn
4 & 5 ELA	8	Part-Time Teacher TBD
5	3	Tommy Smith
5	9	Shelley Kovich
6	5	Sue Foresz
6	6	Sagrario Gil
6	7	Teresa Jackson

## Instructional Aides Ayudantes de Instrucción Educativa

Adriana Alvarez  
 Melissa Bumcrot  
 Silvia Case  
 Lilly Dimas  
 Angela Fabela

Lizeth Flores  
 Julia Garcia  
 Luz Gonzalez  
 Tiffany Leathers  
 Maria Lopez

Rhonda Montoya  
 Marilyn Morgan  
 Thuy Nguyen  
 Robyn Palmer  
 Connie Perez

Rosemary Rosas  
 Bertha Smith  
 Tan Vu  
 Dawn Waggener  
 Maria Zamudio

## Noon Supervisors Supervisores del Patio de Recreo

Ruth Lopez  
 Gloria Macias

Connie Perez

Lupe Razo

Maria Salazar

## Daily Schedule Horario Diario

Before School <i>Antes de Clase</i>	7:35 a.m.	School grounds open	La escuela abre
	7:35 – 7:55	Breakfast	Desayuno
School Day <i>Día Escolar</i>	8:10 – 11:10	Blended Pre-School	Pre-Kinder Mixta
	8:30 – 11:10	SDC Pre-School A.M.	Pre-Kinder SDC A.M.
	12:00 – 2:40	SDC Pre-School P.M.	Pre-Kinder SDC P.M.
	8:00 – 11:50	Kindergarten A.M.	Kinder A.M.
	11:20 – 3:10	Kindergarten P.M.	Kinder P.M.
	<b><u>Monday, Tuesday, Thursday, Friday</u></b>		
	8:00 – 2:15	All Students Grades 1-6	Todos Estudiantes 1 <sup>º</sup> -6 <sup>º</sup> Grados
<b><u>Wednesday</u></b>			
	8:00 – 1:25	All Students Grades 1-6	Todos Estudiantes 1 <sup>º</sup> -6 <sup>º</sup> Grados
Recess <i>Recreo</i>	10:00 – 10:20	Grades 1, 2, 3	1 <sup>º</sup> , 2 <sup>º</sup> , 3 <sup>º</sup> Grados
	10:30 – 10:50	Grades 4, 5, 6	4 <sup>º</sup> , 5 <sup>º</sup> , 6 <sup>º</sup> Grados
Lunch <i>Almuerzo</i>	11:00 – 11:20	Kindergarten P.M.	Kinder P.M.
	11:40 – 12:15	Grades 1, 2	1 <sup>º</sup> , 2 <sup>º</sup> Grados
	11:50 – 12:10	Kindergarten A.M.	Kinder A.M.
	12:00 – 12:35	Grades 3, 4	3 <sup>º</sup> , 4 <sup>º</sup> Grados
	12:20 – 12:55	Grades 5, 6	5 <sup>º</sup> , 6 <sup>º</sup> Grados

## Minimum Day Schedule Horario del Día Mínimo

October 9-16, 2009 & March 12-19, 2010

Before School <i>Antes de Clase</i>	7:35 a.m.	School grounds open	La escuela abre
	7:35 – 7:55	Breakfast	Desayuno
School Day <i>Día Escolar</i>	8:10 – 11:10	Blended Pre-School	Pre-Kinder Mixta
	8:30 – 11:10	SDC Pre-School A.M.	Pre-Kinder SDC A.M.
	12:00 – 2:40	SDC Pre-School P.M.	Pre-Kinder SDC P.M.
	8:00 – 11:50	Kindergarten A.M.	Kinder A.M.
	11:20 – 3:10	Kindergarten P.M.	Kinder P.M.
		8:00 – <b><u>1:00</u></b>	All Students Grades 1-6
Recess <i>Recreo</i>	10:00 – 10:20	Grades 1, 2, 3	1 <sup>º</sup> , 2 <sup>º</sup> , 3 <sup>º</sup> Grados
	10:30 – 10:50	Grades 4, 5, 6	4 <sup>º</sup> , 5 <sup>º</sup> , 6 <sup>º</sup> Grados
Lunch <i>Almuerzo</i>	11:00 – 11:20	Kindergarten P.M.	Kinder P.M.
	11:40 – 12:15	Grades 1, 2	1 <sup>º</sup> , 2 <sup>º</sup> Grados
	11:50 – 12:10	Kindergarten A.M.	Kinder A.M.
	12:00 – 12:35	Grades 3, 4	3 <sup>º</sup> , 4 <sup>º</sup> Grados
	12:20 – 12:55	Grades 5, 6	5 <sup>º</sup> , 6 <sup>º</sup> Grados

## Last Day of School Último Día de Clases

June 23, 2010  
Dismissal 12:20

23 de Junio, 2010  
Salida 12:20

## Clinton School Rules

Clinton School utilizes a positive behavioral intervention & support program that is designed to encourage and reward positive behavior and to improve self-esteem at school and at home.

### A Clinton Cougar **PRRRS** with Pride

This helps our students remember our five school rules:

Be **P**roud

Be **R**espectful

Be **R**esponsible

Be **R**esourceful

Be **S**afe

We have helped students identify what these five rules look like throughout our school – in classrooms, restrooms, hallways, our office, the computer lab, library, and playground, etc. The rules have been discussed with students, and are posted in all areas of our school. On page 7, you will see examples of our expectations for students in all areas of our school.

Students caught exemplifying our rules are rewarded with Cougar Cards, which are used for weekly drawing at our Friday Flag Assembly. Classroom totals of Cougar Cards are tallied in our school's cafeteria. Come see how many tickets have been awarded in your child's class!

Also, as part of our schoolwide emphasis on good character, a selected number students from each classroom will be recognized each month with a "This Cougar Really PRRRS" citizenship award.

These school rules are consistently enforced by all adults in our school – teachers, instructional aides, noon supervisors, custodians, office employees, and the principal. Everyone can reward students with a Cougar Card!

Consequences are also consistently applied throughout our school. While staff will use their professional discretion in giving consequences (for example, sometimes students will get additional warnings, while other offenses will result in immediate referral to the principal), they will escalate progressively and consistently:

- 1<sup>st</sup> warning** – a positive reminder of the rule
- 2<sup>nd</sup> warning** – loss of 10 minutes of recess
- 3<sup>rd</sup> warning** – loss of 20 minutes of recess
- 4<sup>th</sup> warning** – lunchtime or after school reflection detention with the principal & call home
- 5<sup>th</sup> warning** – suspension from school

We expect all of our students to do well at Clinton. Good school behavior and strong school spirit make learning possible.

The rest of this manual explains our policies and helps families and parents to understand how our school works.

## Reglas de Clinton

La Escuela Clinton utiliza un programa de intervención y apoyo de conducta positiva que es designado para animar y premiar conducta positiva y para mejorar la auto-estima en la escuela y la casa.

### Un Puma de Clinton Ruje con Orgullo

Esto ayuda a los alumnos a recordar las 5 reglas de la escuela:

Ser **O**rgullosa

Ser **R**espectuosa

Ser **R**esponsable

Ser **I**ngeniosa

Ser **S**eguro

Hemos ayudado a los estudiantes a identificar las reglas en todas las áreas de la escuela – en los salones, en los sanitarios, pasillos, la oficina, el salón de computadoras, la biblioteca, el patio de recreo, etc. Hemos repasado las reglas con nuestros estudiantes, y están puestas en todas las áreas de la escuela. En la página 8, puede ver ejemplos de nuestras expectativas de los estudiantes en todas las áreas de la escuela.

Cuando los estudiantes ejercen las reglas, serán premiados con boletos (tickets), que luego se rifarán, cada viernes durante la asamblea patriótica. Los totales de los boletos de cada salón, serán puestos en una gráfica en la cafetería ¡Venga para ver cuantos boletos fueron premiados en la clase de su hijo!

También, como parte de nuestro programa de carácter buena, un cierto número de estudiantes de cada salón será reconocido con cada mes con un certificado "¡Este Puma Ruje Fuerte!"

Todos los adultos en la escuela usaremos estas reglas consistentemente – los maestros, ayudantes, supervisores, limpiadores, oficinistas, y la directora. ¡Todos los adultos pueden premiar los estudiantes con un boleto (ticket). Consecuencias también son usadas con consistencia en nuestra escuela. Mientras que los adultos usarán su discreción profesional en dar consecuencias (por ejemplo, de vez en cuando un estudiante recibirá un aviso, pero otros ofensos resultarán en un visita de inmediato a la directora), van a escalar progresivamente y con consistencia:

- 1<sup>er</sup> aviso** – un recordatorio positivo de la regla
- 2<sup>o</sup> aviso** – perder 10 minutos de recreo
- 3<sup>er</sup> aviso** – perder 20 minutos de recreo
- 4<sup>o</sup> aviso** – detención durante el almuerzo o después de clases con la directora y llamar a casa
- 5<sup>o</sup> aviso** – suspensión de la escuela

Esperamos que todos nuestros alumnos tengan éxito en Clinton. La buena conducta y fuerte espíritu escolar hacen posible el aprendizaje.

Este manual explica nuestras reglas y ayuda a los padres y familias entender como funciona la escuela.

## Friday Flag Assemblies

Each Friday morning, our principal greets students on the playground with a quick assembly. On that day, the principal reminds students of special events coming up and encourages students to work hard in school and to read. Individual students and classrooms are acknowledged for behavioral and academic achievements, as well as for their school spirit. Each assembly concludes with the Pledge of Allegiance and a patriotic song. Parents are welcome to join us on the blacktop on Friday mornings at 8:00. Be sure to get a visitor's pass at the playground gate.

## Awards Assemblies

Awards Assemblies are held once a trimester to acknowledge students who have met learning goals or have been recognized as good citizens. Students are recognized for achievements and improvements in citizenship, behavior, attendance, or academics. Other activities will be planned to reward students for good behavior.

## Student Council

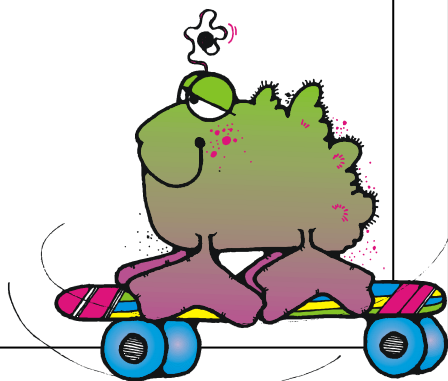
Students in grades 3 – 6 are encouraged to get involved in the Student Council. This special group of students plans spirit days, collects and tallies Cougar Cards, and models exemplary behavior at school. The Student Council meets once a week after school. Look for more information in the fall!

## Kids Club

Right next door to our very own school is the Boys & Girls Club, which provides before- and after-school care for Clinton students. Power Hour is set aside for completing homework, and then there's lots of fun things planned each afternoon. Call Evelyn @ Clinton Kids Club for more information – (714) 537-8833.

## Parent Involvement

A child's ability to succeed in school is greatly enhanced when his or her parents are involved in the educational process. Parents are a child's first teachers. They shape the child's attitudes about school and learning. They play a key role in reinforcing what is taught in school. Get involved! Become aware of what is happening in our school and district. Volunteer opportunities are available; talk to our principal, Dr. Mitchell, your child's teacher, and/or the PTO.



## Asambleas Patrioticas

Cada viernes en la mañana, nuestra directora saluda a los estudiantes en el patio de recreo con una asamblea rápida. Como parte de la asamblea, la directora recuerda a los estudiantes los eventos especiales que vienen y los anima a trabajar arduamente y a que lean. Estudiantes y clases son reconocidos por sus éxitos de conducta y aprendizaje, y también por su espíritu escolar. Cada asamblea termina con el saludo a la bandera y una canción patriótica. Los padres son bienvenidos a reunirse con nosotros cada viernes a las 8:00 de la mañana. Asegúrense de obtener un pase de visitante en la puerta del patio de recreo.

## Asambleas de Premios

Tenemos Asambleas de Premios una vez por trimestre para reconocer estudiantes que han logrado sus metas académicas o como modelos ciudadanos en la clase. Este año tendremos premios para los estudiantes que han alcanzado o mejorado su ciudadanía en la clase, su comportamiento, asistencia diaria o su trabajo académico. Tendremos otras actividades para reconocer comportamiento bueno.

## Concilio Estudiantil

Animamos a los estudiantes de 3ro a 6to grado a participar en el Concilio Estudiantil. Este grupo especial planea las actividades que animan a los estudiantes (el espíritu estudiantil), colectan y cuentan los Cougar Cards de cada salón, y modelan conducta excepcional en la escuela. El Concilio Estudiantil se reúne una vez cada semana. Busca más información en el otono.

## Kids Club de Niños

Tenemos de vecinos al Club de Niños (Boys and Girls Kids Club), que provee cuidado de niños antes y después del horario de clases para los estudiantes de Clinton. Tienen una hora "La Hora Fuerte (Power Hour)" dedicada para hacer la tarea con los estudiantes y luego hay muchas cosas divertidas para animar a los niños cada tarde. Llame a Evelyn en el Clinton Kids Club para más información – (714) 537-8833.


## Participación de Padres

La habilidad de un niño para tener éxito sube cuando sus padres toman parte en el procedimiento educativo. Los padres son los primeros maestros de los niños. Ellos forman los sentimientos hacia la escuela y el aprendizaje. ¡Participen! Tomen parte en lo que pasa en nuestra escuela y distrito. Oportunidades para ser voluntarios están disponibles. Hablen con la directora, Dra. Mitchell, el maestro de su hijo/a o con el PTO.

# Clinton-Mendenhall Elementary School

## School-wide Behavior Plan


### A Clinton Cougar **PRRRS** with Pride!

	Be <b>P</b> roud	Be <b>R</b> espectful	Be <b>R</b> esponsible	Be <b>R</b> esourceful	Be <b>S</b> afe
<b>DEFINITION:</b>	Feel satisfaction and esteem for yourself or someone else for doing something good	Show acceptance, respect, and regard for peers, and deference to authority	Behave properly without needing to be supervised	Deal quickly and effectively with problems	Do and say things that keep people and their feelings free from danger or harm
<p><i>All Settings</i></p> <p>Everywhere at school, and on the way to and from school</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Walk tall</li> <li>• Do your best</li> <li>• Think positively</li> <li>• Wear your Clinton Cougar Pride on Fridays</li> <li>• Keep our school clean</li> <li>• Celebrate your own and your friends' accomplishments</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Help others</li> <li>• Listen to adults &amp; peers, and respond appropriately</li> <li>• Dress appropriately</li> <li>• Do not use curse words, in any language</li> <li>• Address adults &amp; peers by their names (adults are Mr., Ms., Mrs. or Dr.)</li> <li>• Be polite, and use your best manners</li> <li>• Do not bring or chew gum at school</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arrive on time</li> <li>• Follow directions the <u>first</u> time</li> <li>• Only bring money for breakfast or lunch</li> <li>• Leave your toys and electronics at home</li> <li>• Participate and cooperate in groups</li> <li>• Be in charge of yourself</li> <li>• Take responsibility for yourself</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make effective use of time</li> <li>• Be prepared to learn</li> <li>• Show self-control</li> <li>• Make good &amp; healthy choices</li> <li>• Tell the truth, apologize, make amends, and forgive</li> <li>• Solve your own problems, if you can</li> <li>• Ask for help if you need it</li> <li>• Think about the consequences of your words and actions before you say or do something</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Keep your hands, feet, and objects to yourself</li> <li>• Walk</li> <li>• Be where you're supposed to be</li> <li>• Use sidewalks &amp; crosswalks</li> <li>• Use school equipment correctly</li> <li>• Obey school boundaries</li> <li>• Be sanitary</li> <li>• Don't bring dangerous things to school</li> </ul>

# Clinton-Mendenhall Elementary School

## Plan de Comportamiento

¡Un Puma de Clinton **PRRRS** (Ruje) con Orgullo!

	Ser <b>O</b> rgullosos	Ser <b>R</b> espetuosos	Ser <b>R</b> esponsibles	Ser <b>I</b> ngeniosos	Ser <b>S</b> eguros
<b>DEFINICIÓN:</b>	Sentir satisfacción y estima para si mismo u otra persona por hacer algo bueno	Demonstrar aceptación, respeto, y consideración para sus compañeros y hacia la autoridad	Portarse bien sin necesidad de ser supervisado	Resolver problemas rapido y efectivamente	Decir y hacer cosas que mantengan otros y sus sentimientos libre de peligro o daño
<p><i>Todos Lugares</i></p> <p>En todos los áreas de la escuela, y en la ida y vuelta a la escuela</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Camina con orgullo</li> <li>• Haz tu mejor</li> <li>• Piensa positivamente</li> <li>• Usa ropa de orgullo de Clinton Cougars los viernes</li> <li>• Mantén limpia nuestra escuela</li> <li>• Celebra tus logros y los logros de tus amigos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ayuda a los demás</li> <li>• Escucha a los adultos y compañeros y responde apropiadamente</li> <li>• Vístete apropiadamente</li> <li>• No digas malas palabras, en ningún idioma</li> <li>• Saluda a los adultos y compañeros por sus nombres (y a adultos por su título: Sr., Srta., Sra., Dr.)</li> <li>• Se amable y educado</li> <li>• No traigas o mastiques chicle en la escuela</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Llega a tiempo</li> <li>• Seguir instrucciones la <u>primera</u> vez</li> <li>• Trae dinero solo para desayuno o almuerzo</li> <li>• Deja tus juguetes y juegos electrónicos en la casa</li> <li>• Participa y contribuye en grupos</li> <li>• Pon tu atención en tu conducta, y no te preocupes tanto de la conducta de los demás</li> <li>• Toma responsabilidad para ti mismo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usa el tiempo efectivamente</li> <li>• Está preparado para aprender</li> <li>• Mantén control de ti mismo</li> <li>• Haz decisiones buenas y sanas</li> <li>• Di la verdad, disculpate, enmiendate, y perdona</li> <li>• Resuelve tus propios problemas, si puedes</li> <li>• Pide ayuda si la necesitas</li> <li>• Piensa sobre las consecuencias de tus palabras y acciones antes de hablar o hacer algo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mantén los manos, pies, y objetos para ti mismo</li> <li>• Camina</li> <li>• Está donde debes estar</li> <li>• Usa la acera y el cruce calles</li> <li>• Usa el equipo de la escuela correctamente</li> <li>• Obedece los límites de la escuela</li> <li>• Se higiénico</li> <li>• No traigas cosas peligrosas a la escuela</li> </ul>

## Parent-Teacher Conferences

In October and March, conferences are scheduled to give parents an opportunity to discuss their child's progress with the teacher. You will receive more information from your child's teacher later in the year.

Parents are encouraged to schedule additional conferences at any time when there is an interest or concern. To do so, leave a message in the office asking the teacher to return your call. Classroom instruction will not be interrupted for phone calls.

## Clinton PTO

PTO meetings are held periodically; please check the monthly *Clinton Principal's Newsletter* for date, time and location. Many school activities are discussed at these meetings. All parents and guardians are invited to attend!

All parents are also invited to join our PTO for just \$10 for your entire family.

## Clinton School Site Council

The School Site Council (SSC) meets to discuss the educational programs at our school and is open to all interested parents. Parent representatives are elected for 2-year terms at the beginning of each school year. In addition to those elected members, all other parents are invited to attend the meetings. Meeting times and dates will be announced in the *Principal's Newsletter*.

## English Language Advisory Committee

The English Language Advisory Committee (ELAC) group meets to discuss Clinton School's academic program, and to make recommendations to ensure that all of the school's language groups have the opportunity to fully participate. This committee is represented on the School Site Council to coordinate all aspects of the school program.

## Confidentiality

It is essential for parents working in the classrooms or volunteering on the campus to keep confidential all school matters and any information learned regarding students, teachers, and parents.

## Visitors

Clinton Elementary School is a closed campus. All visitors MUST check in through the front office. Picture identification will be requested and verified on the student emergency card in order to enter the school yard or classrooms. This rule is for the safety of your children.



## Conferencias de Padres y Maestros

En Octubre y en Marzo, los padres tienen citas con los maestros para recibir reportes de calificaciones y platicar sobre el progreso de su hijo/a en la clase. Ud. recibirá más información más tarde en el año.

Invitamos a que los padres hagan citas para conferencias adicionales para hablar sobre ciertos intereses o preocupaciones. Para hacer esto, deje un mensaje en la oficina pidiendo que el maestro regrese su llamada. No interumpiremos la lección en la clase para su llamada.

## El PTO de Clinton

Las reuniones del PTO se llevan periódicamente. Las fechas y horas estarán en la Hoja Informativa de Clinton. Muchas de las actividades de la escuela se deciden aquí. Todos los padres son bienvenidos.

Todas las familias también son invitadas hacerse miembro del PTO. Sólo son \$10 para la familia entera.

## Concilio del Sitio Escolar de Clinton

El Concilio del Sitio Escolar (SSC) se reúne para discutir temas de programas educativos en nuestra escuela y está abierta a todos los padres interesados. Padres representantes son elegidos por periodos de 2 años al principio del año escolar. Todos los padres están invitados a asistir a las reuniones. Las horas y fechas serán anunciadas en el Boletín de la Directora.

## Comité Consultivo Bilingüe

Este grupo se reúne para discutir sobre el programa de inglés como el lenguaje secundario, para hacer recomendaciones y asegurar que todos los grupos de lenguaje de la escuela tengan la oportunidad de participar. Este comité se representa en el SSC para coordinar todos los aspectos del programa de la escuela.

## Confidencialidad

Es sumamente importante que los padres que trabajan en los salones o los que son voluntarios, mantengan privado todos los temas de la escuela y toda la información teniendo que ver con estudiantes, maestros y padres.

## Visitantes

La Escuela Clinton es un campo cerrado. Todos los visitantes necesitan firmar su nombre en la oficina de la escuela. Para poder entrar al campo o recoger a un estudiante, necesitará su identificación y que su nombre este en la forma de emergencia de un estudiante. Esta regla es para la seguridad de sus hijos.

## Arrival and Dismissal

Children are NOT to arrive before 7:45 a.m unless they are having breakfast. There is no supervision outside the cafeteria until 7:45 a.m. and it is not safe for your child to be at school.

At the end of the school day, there is no supervision for students. Children must go directly to Kids Club, walk home, or be picked up for their own safety. No children are allowed to remain on the school grounds. An attempt will be made to reach parents or guardians on the emergency card; however, the police may be called if students are loitering or are not picked up at dismissal time.

## Tardies

It is the legal responsibility of the parent or guardian and the student to see that the student arrives at school on time. Students arriving after 8:00 a.m. are tardy and must report to the office. Excessive tardiness may result in home visits or referral to SART (School Attendance Review Team) or SARB (School Attendance Review Board).

## Attendance

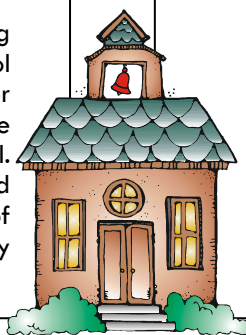
The law states that it is compulsory for your child to attend school. It is the responsibility of the parents or guardians to obey school attendance laws. Please call the school office to give the cause of absences. Parents of students with excessive absences or tardies will be required to meet with the school principal. Continued absences or tardies may result in a SARB referral. More than 10 absences in one year is considered excessive.

When a student returns to school following an absence, students must present a written note signed by the parent or guardian, especially when the parent has not called to report the absence. Excessive absenteeism reflects upon the students' grades and affects how they feel about school. Regular and punctual attendance is often closely associated with good scholarship and citizenship.

Because the law mandates instructional time, students must be in class the entire school day. Appointments should be made before or after school hours, and vacations should be taken when school is out of session. Absences for vacation will be unexcused. After 10 consecutive days of unexcused absences, your child may be withdrawn from school. Please read pg. 7 of the GGUSD Handbook.

## Leaving School Grounds

No student shall be taken from the school during school hours by any person other than a school administrator, a parent, guardian or other authorized person. Only those adults listed on the emergency card may pick up your child from school. Picture identification will be requested and verified on the student emergency card for the protection of each student. During school hours, children may only be picked up from the office.



## Llegada y Salida

No se permite que los niños lleguen a la escuela antes de las 7:45 AM si no van a desayunar. No hay supervisión de niños afuera de la cafetería antes de las 7:45 AM y es peligroso que su hijo esté aquí a esa hora.

Al final del día escolar, no hay supervisión para los estudiantes. Los estudiantes deben irse inmediatamente a Kids Club, caminar a su casa, o ser recogidos para asegurar su seguridad. Ningún estudiante tiene permiso de quedarse en la escuela después del horario de clases. Haremos un intento de llamar a los padres o contactos en la forma de emergencia, pero, podemos llamar a la policía si su hijo/a está en el campo de la escuela sin permiso y nadie ha venido a recogerlo.

## Llegadas Tardes

Es la responsabilidad legal del padre o guardián y el estudiante para asegurar que el estudiante llegue a la escuela a tiempo. Los estudiantes que llegan después de las 8:00 AM están llegando tarde y necesitan reportarse a la oficina. Tardías excesivas resultarán en visitas a la casa o referencias a SART (Equipo que Examina Asistencia en la Escuela) o SARB (Directorio que Examina Asistencia en el Distrito).

## Asistencia

La ley dice que es totalmente obligatorio que su hijo/a atienda a la escuela. Es la responsabilidad de los padres o tutores el respetar y seguir los mandatos de la ley relativo a la asistencia de niños en la escuela. Por favor llame a la oficina de la escuela para explicar la razón porque su hijo/a esta faltando ese día. A los padres de los estudiantes que faltan excesivamente o llegan tarde con frecuencia, se les requiere que hagan una junta con la directora. Si el estudiante continua con faltas o sigue llegando tarde sera referido a SARB. Más de 10 faltas en la escuela son consideradas como faltas excesivas.

Cuando un estudiante regresa a la escuela después de haber faltado el día anterior, una nota explicando la razón de la falta firmada por los padres necesita acompañar al estudiante especialmente cuando los padres no llamaron a la escuela para disculpar la ausencia. La ausencia excesiva igual como tardías excesivas puede negativamente cambiar los grados del estudiante y también los sentimientos hacia la escuela. Al contrario, asistencia buena más bien puede mejorar los sentimientos hacia la escuela y positivamente cambiar los grados.

Porque la ley pone mandatos sobre el tiempo de enseñanza, los estudiantes necesitan permanecer en la escuela durante el día completo. Hagan sus citas para antes o después de la escuela, planee sus vacaciones mientras que la escuela está cerrada. Ausencias para vacaciones no serán disculpadas. Después de 10 días de ausencia sin permiso, su hijo/a puede ser dado de baja de la escuela. Por favor, leer página 7 del Manual GGUSD.

## Salidas de la Escuela

Ningún estudiante está permitido a salir de la escuela sin que esté acompañado por un administrador de la escuela, los padres o tutores o otra persona que tiene la autorización de los padres. Solo los adultos en la tarjeta de emergencia pueden sacar a su hijo de la escuela. Esta persona necesita presentar identificación para verificar el nombre en la tarjeta de emergencia. Esto es por la seguridad de sus hijos. Durante las horas de la escuela, los niños pueden ser recogidos por la entrada de la oficina solamente.

## Special Services & Academic Programs

Individuals with exceptional needs have a right to participate in a free and appropriate public education with special education services. Assessment for special education placement is provided for children from birth to 21 years of age.

**Student Success Team** – The SST is a school site team that reviews individual students' strengths and areas for growth when learning, behavioral, and/or emotional needs that are not being adequately addressed under existing circumstances. The SST plans strategies and organizes resources for addressing those needs.

**Psychologist** – Psychological testing and consultation are available to improve the learning situation. A psychologist is available 2 days per week.

**Counseling** – Individual and small group counseling is available for qualifying students.

**Speech and Language** – Speech and Language therapy is available for qualifying children with language difficulties.

**RSP/Special Day Class** – The Resource Specialist Program (RSP) supports qualifying students with special learning needs in the regular education setting and in small groups. Children who require more intensive services may be placed in a Special Day Class (SDC), which is smaller and may have an assistant who works with the students.

**Gifted and Talented Education (GATE)** – Students who demonstrate outstanding academic performance or special talents are provided this enrichment program. Clinton School students who qualify for the GATE program are transferred to Peters Elementary School.

**Home Instruction** – Home Instruction is available for students during an extended illness (one month or longer). Contact the school nurse for more information.

## Library & Computer Lab

All students will visit the school library and the computer lab with their class as scheduled. Students will have an opportunity to check out books for a period of one week. Additional books may not be checked out when students have overdue books. If a book is lost while checked out to a student, the parent or guardian will be notified and held responsible for the cost of the replacement.

In order to access the Internet from the computer lab to go, each student must have a signed Internet Agreement Form on file with the school. **Inappropriate use of the computer lab will result in termination of computer privileges.**

## Servicios Especiales y Programas Académicos

Estudiantes con necesidades excepcionales tienen el derecho de participar en educación pública que es gratis y apropiada y además provee servicios de educación especial. Proveemos evaluación para la colocación en un programa de educación especial para niños desde nacimiento a 21 años de edad.

**Equipo de Éxito Estudiantil (SST)** – Este equipo examina las fortalezas y áreas para crecimiento en cada estudiante cuando las necesidades del estudiante en las áreas académicas, emocionales o en su comportamiento no están siendo dirigidas adecuadamente por ciertas circunstancias. Este equipo planea estrategias y organiza recursos para mejor dirigir esas necesidades.

**Psicológico** – Para poder mejorar la situación de aprendizaje, exámenes y consultas están disponibles para los niños calificados. Un psicólogo está disponible 2 días a la semana.

**Consejería** – Consejería en grupos o individualmente está disponible para los estudiantes calificados.

**Discurso y Language** – Terapia de discurso y language está disponible para estudiantes calificados con dificultades en language.

**RSP/Clase de Día Especial** – El Programa de Especialista de Recursos (RSP) apoya estudiantes calificados con necesidades especiales de aprendizaje. Estudiantes que requieren ayuda más intensiva son colocados en una Clase de Día Especial, que es un grupo más pequeño y tienen un asistente que los ayuda con su trabajo.

**Educación Para Estudiantes Excepcionales (GATE)** – Proveemos este programa de enriquecimiento para los estudiantes que demuestran éxito excepcional en lo académico o talentos especiales. Los estudiantes de Clinton quienes son calificados para este programa asisten a la escuela Peters.

**Instrucción en la Casa** – Proveemos este programa para estudiantes que permanecen enfermos (por un mes o más.) Para más información sobre este programa por favor llamen a la enfermera de la escuela.

## Biblioteca y Salón de Computadoras

Todos los estudiantes visitarán la biblioteca y el salón de computadoras dependiendo en un horario. Los estudiantes pueden sacar libros de la biblioteca por una semana. Su hijo/a no puede sacar más libros sin regresar el que ya tiene. Si un libro se pierde cuando el estudiante lo saca, los padres del alumno son responsables por el costo del libro.

Para usar el *Internet* desde el salón de computadoras, cada estudiante debe tener un Acuerdo del Uso de Internet firmado en la oficina. **Uso inapropiado del salón resultará en la terminación del privilegio.**



## Field Trips

Students **MUST** have a field trip permission slip signed by a parent or guardian before leaving the school grounds. Permission slips are sent home prior to each trip to be taken, and it is the student's responsibility to return it. Students will **NOT** be allowed to call home to obtain permission.

## Homework

Homework is necessary for learning and mastering the desired basic skills. Teachers will assign homework on an individual basis. It is the school's expectation that all assignments will be completed as directed by the classroom teacher. In grades K-3, homework should generally take 10-30 minutes to complete. In grades 4-6, it should take about 30-60 minutes.

If you have any questions regarding your child's assignment, please feel free to contact his or her teacher.

## Illness or Accidents

In case of illness at school, students are to report immediately to their classroom teacher, who will take the necessary precautions. If a student is injured while on the playground, that student or another student should report it immediately to the teacher on duty or to the office.

**UNDER NO CIRCUMSTANCES SHOULD A STUDENT LEAVE THE SCHOOL GROUNDS WITHOUT PERMISSION.**

**Parents MUST furnish the school with working emergency phone numbers in case of illness or accident. At least three numbers are required.** If there is an emergency and a parent, guardian or other person noted on the emergency card cannot be contacted, the principal must notify the Garden Grove Police Department and/or Paramedics who will assume jurisdiction.

## Medication

All medication (prescription and over-the-counter) must be brought into the school office by the child's parent or guardian. No medication may be kept in the classroom, lunch box, or backpack. A written statement from the physician indicating the method, amount, and time that the medication is to be taken must accompany the medication, unless the prescription bottle has administration instructions on the label. It is the student's responsibility to come to the office to take prescribed medications at the designated time. Parents or guardians may bring medication to the school office and give it to their child at the appropriate time.



## Excursiones

Todos los estudiantes necesitan una forma de permiso para salir en un paseo o en una excursión. Esta forma necesita ser firmada por el padre o tutor antes de salir de la escuela a la excursión. Esta forma se manda a casa antes del paseo y es la responsabilidad del alumno de regresarla a la escuela con la firma de los padres. Los estudiantes **NO** pueden llamar a casa para obtener el permiso de los padres.

## Tarea

La tarea es necesaria para aprender habilidades en todas las materias. La tarea asignada depende de cada maestro. Es la expectativa de la escuela que todas las tareas serán terminadas como dirigió la maestra. La tarea asignada debe de tomar aproximadamente 10-30 minutos cada día en los grado K-3, y 30-60 minutos en los grados 4-6.

Si Ud. tiene alguna pregunta relacionada con la tarea de su hijo/a por favor llame al maestro de su hijo.

## Enfermedades o Accidentes

En el caso de una enfermedad en la escuela, los estudiantes deben de reportarse inmediatamente a su maestro que tomará las acciones apropiadas. Si un estudiante se lastima durante el recreo, él o otro estudiante necesita reportarlo inmediatamente al maestro que esta en la area de recreo o a la oficina.

**NO IMPORTA LA CIRCUNSTANCIA NINGÚN ESTUDIANTE DEBE SALIR DEL CAMPO DE LA ESCUELA SIN PERMISO.**

**Los padres deben de informar a la escuela con numeros de emergencia en el caso de enfermedad o accidente. Necesitamos por lo menos tres numeros.** Si hay una emergencia y no podemos conseguir el padre, tutor u otro contacto en la forma, entonces el Departamento del Policia o los Paramédicos serán llamados para que ellos tomen responsabilidad sobre el niño.

## Medicinas

Todas las medicinas (recetadas o compradas del mostrador) deben de ser traídas a la oficina de la escuela por el padre o tutor. Ninguna medicina podrá mantenerse en los salones de clase, loncheras o mochilas. Será necesario tener por escrito de su doctor el metodo, la cantidad y las horas de tomar las medicinas, a menos que las indicaciones se encuentren impresas en la etiqueta de la botella. Es responsabilidad de los estudiantes presentarse a la oficina a la hora de sus medicamentos. Los padres o tutores podran venir a la oficina de la escuela para administrar la medicina a la hora indicada por sus doctores.

## Lunch Period

While children may bring a nutritious lunch to school, parents are discouraged from delivering lunch to school for their children because of the disruption it causes to the classroom. Parents are especially discouraged from bringing fast food lunches for their children on a regular basis.

Parents should send to school only what their child can eat during a single lunch period. Bags of cookies or candy, 2-liter bottles of soda, and family-sized bags of chips are examples of food items that should **NOT** be brought to school for lunch.

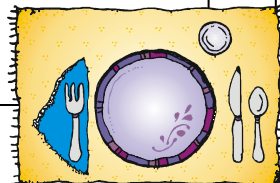
Abuses of this policy will result in the termination of the privilege.

## Cafeteria

GGUSD Food Services provides a nutritionally complete breakfast and lunch for our children. In addition to the lunch entree and milk, students may choose fruits and vegetables from our salad bar. Monthly menus for both meals are distributed at the beginning of each month.

Sack lunches may also be brought from home. Milk or juice (4 oz.) may be purchased at the cafeteria for 50¢. The cost of school meals are as follows:

	Full Price	Reduced Price
Breakfast	\$1.25	30¢
Lunch	\$1.50	40¢



Free or reduced-price meals are also available for family who qualify for this federal program. Please pick up an application in the school office. Free or reduced-price meals are available upon approval of the application.

Parents who pay for school meals are to pay in advance in the school office or on-line at [www.mylunchmoney.com](http://www.mylunchmoney.com). Please make checks payable to the Garden Grove Unified School District (GGUSD). Funds will be released into the student's automated food account. Students are expected to know their personal 4-digit PIN number to automatically debit their food account for the price of their meal.

## Cafeteria Rules

To keep the dining area a pleasant place for all students to eat, these cafeteria rules have been discussed with each child in the school. The rules have been posted in the cafeteria and are as follows:

- Students are to take **ONLY** the food they will eat from salad bar cart and will not be permitted to throw away uneaten food from the salad bar cart.
- Students must stay seated until the bell rings **AND** a Noon Supervisor dismisses them.
- When dismissed by a Noon Supervisor, students are to walk in orderly line to dispose of their trash and walk to the playground.
- Students are expected to leave their eating areas clean and tidy.
- No food, milk, or juice may leave the eating area.

## Periodo del Almuerzo

Mientras que los niños pueden traer un almuerzo nutritivo a la escuela, preferimos que los padres no lo traigan durante el día escolar por la interrupción en el salón. Se disuade a los padres traer almuerzos de "fast food" (comidas rápidas) para sus niños.

Padres deben mandar a la escuela una cantidad que su niño/a pueda comer durante un periodo de almuerzo. Bolsas de galletas o dulces, botellas de soda, y bolsas de chips de tamaño para una familia son ejemplos de comida que **NO** debe de ser traída a la escuela para el almuerzo.

Abusos del privilegio puede causar la terminación del privilegio.

## Cafetería

El Servicio de Comida del GGUSD provee un desayuno y almuerzo completo y de muy alta nutrición para todos los estudiantes. En adición al plato principal y la leche, los estudiantes pueden escoger varias frutas y verduras de la estación de ensalada.

Los estudiantes también pueden traer su almuerzo de la casa. Leche o jugo (4 onzas) puede ser comprado en la cafetería por 50¢. Los precios de la comida de la escuela son:

	Precio	Precio Rebajado
Desayuno	\$1.25	30¢
Almuerzo	\$1.50	40¢

Comidas gratis o de precio rebajado también son ofrecidas dependiendo si su familia califica. Las solicitudes están en la oficina de la escuela. El estudiante puede tener la comida gratis o de precio rebajado después que la solicitud este aprobada.

Padres deben pagar por la comida de antemano en la oficina o por el internet en [www.mylunchmoney.com](http://www.mylunchmoney.com). Cheques para el pago de comida necesitan ser escritos a Garden Grove Unified School District (GGUSD). Fondos serán puestos en la cuenta de comida automática. Los estudiantes necesitan saber su número personal de 4-dígitos para cargar de su cuenta el precio de la comida.

## Reglas de la Cafetería

Para asegurar que la area de comer sea un lugar tranquilo y agradable para comer, los estudiantes necesitan seguir las reglas de la cafetería.

- Los estudiantes deben tomar sólo la comida que van a comer de la estación de ensalada. No se permiten tirar comida que no han comido de la estación.
- Los estudiantes deben mantenerse sentados hasta que suena la campana y los despida una supervisora.
- Después de ser despedido, los estudiantes deben caminar en una linea para tirar su basura y caminar al patio de recreo.
- Los estudiantes deben dejar su área limpia y arreglado.
- No puede llevar de la area de comer la leche, jugo, o comida.

## Bicycles

Bicycle racks are provided for those students in grades 4–6 who wish to ride their bikes to school. Students are expected to comply with the law and wear a bicycle helmet. Bicycle helmets can be kept in students' backpacks in their classrooms or chained to their bicycles. It is the responsibility of the student to provide a sturdy, dependable lock and chain to secure the bicycle.

**BICYCLE RIDING IS NOT ALLOWED ON SCHOOL GROUNDS.**

Students are to walk their bikes from the sidewalk to the bicycle racks. Students are to stay out of the bike area during the school day. Students who are unable to observe safety precautions and abide by the rules will not be permitted to bring their bikes to school.

**STUDENTS MAY NOT RIDE SCOOTERS, SKATES, OR SKATEBOARDS TO SCHOOL.**

## Personal Property

Students are not to bring personal property to school or on school field trips. Examples include toys, marbles, electronic games, skates, ipods, skateboards, scooters, bats or other sports equipment. These items may be confiscated until the parent can pick them up, or held until the end of the school year. Possession of weapons, real or toy look-alikes, may result in suspension.

Students may bring only inflated balls to school. The general rule of thumb is that the ball must be larger than the student's head.

## Cellular Telephones

While it is a parent's decision to allow their child to carry a cellular telephone, it is the District's and School's policy that no cellular phones should be "on" or visible during the school day in order to avoid causing distractions or disruptions. Any student who brings a cellular telephone must keep it off and inside his or her backpack until the end of the school day. **Abuses of this policy will result in the termination of this privilege.**

## Detention

Tardiness, excessive absences, or failure to complete assigned work may be cause for detention after school. Some teachers may choose to hold classroom detentions for students to complete homework or for discipline reasons. Parents will be notified if students are to be kept longer than 30 minutes.

## Birthday Parties

To avoid disruption of the school day and to maximize instructional time, **parents are encouraged to hold birthday celebrations at home.** Parents should contact the classroom teacher before planning any birthday festivities at school. Any treats that are brought to school must be store-bought and will be shared with students during non-instructional time.



## Bicicletas

Proveemos un lugar para el estacionamiento y seguridad de las bicicletas para los estudiantes de grados 4-6 que las manejan a la escuela. Esperamos que estos estudiantes cumplan con la ley y usen un casco de seguridad. Estos cascos pueden permanecer en las mochilas de los estudiantes en sus salones o amarradas a la bicicleta. Es la responsabilidad del estudiante para proveer un candado seguro para asegurar la bicicleta.

**NO SE PERMITE EL MANEJO DE BICICLETAS ADENTRO DE LA ESCUELA.**

Los estudiantes deben de caminar junto a sus bicicletas de la cera al estacionamiento de bicicletas. Los estudiantes que no obedecen estas reglas no serán permitidos manejar sus bicicletas a la escuela.

**NO SE PERMITEN SCOOTERS NI PATINETAS NI PATINES EN LA ESCUELA.**

## Propiedad Personal

Los estudiantes no están permitidos traer propiedad personal a la escuela o excursiones. Esto incluye juguetes, canicas, juegos electronicos, patines, ipods, patinetas, scooters, bates de beisbol, pelotas u otros tipos de equipo de deportes. Estas cosas pueden ser confiscadas y detenidas en la oficina hasta el final del día o el final del año. Posesión de armas (reales o juguetes) pueden resultar en suspensión del estudiante.

Los estudiantes si pueden traer pelotas infladas que son, generalmente, del tamaño más grande que su cabeza.

## Teléfonos Celular

Mientras que es la decisión de los padres permitira su hijo/a tener un teléfono celular, es la política del distrito y de la escuela que estos teléfonos no deben estar puestos o visibles durante el día escolar para que no se moleste o distraiga la clase. Cada estudiante que trae un teléfono celular a la escuela debe mantenerlo apagado y en su mochila hasta el final del día. **Abusos del privilegio puede causar la terminación del privilegio.**

## Detención

Tardías, ausencias excesivas, o el incumplimiento de trabajo académico puede resultar en una detención después de la escuela. Algunos maestros pueden decidir a tener detenciones en sus salones después de la escuela para asegurar que el estudiante termine su trabajo o por razones disciplinarias. Los padres serán notificados si el estudiante debe de quedarse por más de 30 minutos.

## Fiestas de Cumpleaños

Para no interrumpir el día escolar y para usar todos los minutos de instrucción, **se anima a los padres a hacer las fiestas de cumpleaños en la casa.** Los padres deben hablar con el maestro del salón antes de planear una celebración de cumpleaños en la escuela. Cualquér comida que se trae a la escuela debe ser comprada de la tienda y sera compartida con los estudiantes afuera de las horas de instrucción.

## Classroom Rules

The Clinton School staff is dedicated to an educational philosophy of shared responsibility for student behavior that involves students, parents and school staff. Clinton School recognizes each student's right to learn and each teacher's right to teach in a safe, supportive environment.

We believe all students can behave at school. It is the premise of our program that each student will be fully aware of the positive or negative consequences of his/her behavior choices.

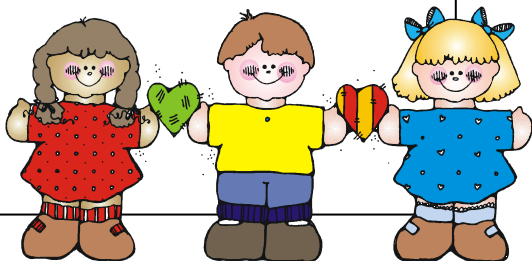
All teachers will have a classroom discipline plan based on our school-wide rules that includes the rules, positive rewards, and discipline consequences. This discipline plan will be shared with you by your child's classroom teacher both in writing and at Back to School Night.

## Dress and Grooming Code

While the main responsibility of the school is to educate the child, the primary responsibility of proper dress and appearance should be left to the parents and students. However, it is the responsibility of Clinton Elementary School to develop student dress and grooming guidelines designed to prevent disruption of the classroom and on campus, enhance classroom decorum, eliminate disturbances among students, minimize distractions which interfere with the educational process, and protect the health, safety, and welfare of the individual student.

In addition to the dress code adopted by the Garden Grove School District (see GGUSD Handbook), Clinton requires the following dress code procedures:

- Students may not dress to show gang affiliation.
- Students may wear head coverings (ball caps, hoods, etc.) and visors only when outdoors.
- Pants must be worn at the waist, may not be larger than the student's waist. Underwear may not be visible when the shirt is lifted.
- Belts must be of the correct size, and the end of the belt may not hang down.
- Sunglasses may not be worn indoors unless prescribed.
- Students may not wear any item that can be related to gang affiliation/activity.
- Students also may not wear tops or dresses which are see-through, low-cut, off the shoulders, backless, tube type, tank type, spaghetti straps, or tops which do not touch the top of the pants.
- Shoes must have a firm sole, closed toes and closed heels. Shoes may not have excessive heels. Flip-flops are not allowed.



## Las Reglas del Salón

El personal de Clinton está dedicado a una filosofía educacional de responsabilidad compartida por el comportamiento de los estudiantes que envuelve a los alumnos, los padres y el personal de la escuela. La Escuela Clinton reconoce el derecho de cada estudiante para aprender y el derecho de cada maestro para enseñar en un ambiente seguro y lleno de apoyo.

Nosotros creemos que todos los estudiantes pueden comportarse bien en la escuela. Es lo significativo de nuestro programa que cada alumno este totalmente al tanto de las consecuencias positivas y negativas que son el resumen de su comportamiento.

Todos los maestros tienen un plan de disciplina que incluye las reglas, consecuencias positivas/premios, y consecuencias negativas. Este plan de disciplina será compartida con Ud. de parte del maestro de su hijo/a en papel y durante el Noche de Regreso a la Escuela.

## Vestuario y Arreglo Personal

Mientras que la principal responsabilidad de la escuela es de educar a los niños, la responsabilidad primaria de un vestuario y apariencia apropiada se le debe dejar a los padres y a los estudiantes. Sin embargo, es la responsabilidad de la Escuela Clinton de desarrollar normas de vestuario y apariencia para el estudiante, diseñadas para evitar el desorden en el salón de clases y en el plantel, mejorar el decoro en el aula, eliminar diferencias entre los estudiantes, minimizar las distracciones que interfieran con el proceso educativo así como proteger la salud, seguridad, y bienestar de cada estudiante.

Más que las normas adaptado por el GGUSD (busca el Handbook de GGUSD), Clinton tiene las normas de vestuario y apariencia siguientes:

- Los estudiantes no deben usar ninguna clase de vestuario que indique afiliación con pandillas.
- Los estudiantes pueden cubrir sus cabezas (capas de beisbol, cubiertas, etc.) y visores solamente cuando están afuera.
- Los estudiantes no pueden usar pantalones de mayor tamaño que el normal. La ropa interior no debe ser visible al levantar la camiseta.
- Los cinturones deben ser del tamaño correcto, y no debe estar colgando el final del cinturón.
- No se permite usar lentes para el sol, en el salón a menos que sean recetados.
- Los estudiantes no pueden usar cualquier otra cosa que muestre relación con pandillas.
- Los estudiantes tampoco no pueden usar vestuario (blusas ni vestidos) que sean transparente, escotado, con hombros descubiertos, con la espalda descubierta, de tirantes, elastico o pegado a la piel. Toda blusa o camisa debe cubrir hasta donde esta el pantalon o falda.
- Los zapatos deben tener una suela firme, con puntas y talones cerradas. La suela no debe estar excesivamente alta. Huaraches no se permite.

## Playground & Game Rules

Fighting and “play fighting” are not tolerated and may result in suspension from school. This includes martial arts moves.

No gum chewing allowed anywhere on campus at any time.

Children are to use the restroom and drink water during the break, before the bell rings.

All playground activity must stop when the bell rings. Students are to hold play equipment, take a knee, stop talking, and listen for directions. After the teacher blows the whistle, students are to walk to their lines.

### Balls and Equipment

- All balls and equipment are to be used in their intended manner.
- Equipment taken out for play must be returned at the end of recess.
- Balls may not be bounced in line, in the hallways, or against the buildings.
- Footballs are not allowed at school (except for supervised PE.)

### Homework Table

- Only students assigned by their teacher may work at the Homework Table.

### Grass Area and Play Equipment

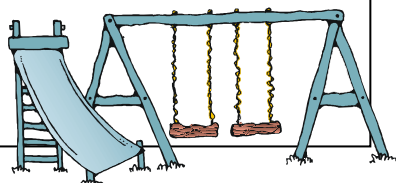
- Games involving running and kicking balls on the grass are allowed only if they do not endanger students.
- The grass area is off limits in the morning because it is wet.
- Students are to remain seated at all times on the swings. Students waiting are to count to 25 on the forward swing.
- Slide only in a sitting position with feet forward. Only one child may be on the ladder at a time. No walking up the slide. No playing under the slide.
- Students are not allowed on top of the horizontal ladder (monkey bars). Students are to use two hands at all times when using any of the all of the bar equipment. Students may not hang from their knees.

### Baseball/Kickball Diamonds

- Teams are to be behind the backstop at all times.
- The catcher and batter/kicker should be the only players in front of the backstop near home plate.
- Spectators are to remain behind the line extending from the wings of the backstop.
- No climbing on the backstop.

### Bicycles

- Only students in grades 4, 5, and 6 are allowed to ride bikes to school.
- Bicycle riders must wear a helmet while riding.
- Bicycles must be walked on school property.
- Bicycles may not be ridden in the parking lot, on the school sidewalks, or on the playground.
- Bicycles are to be locked while at school.



## Reglas del Patio de Recreo y de Juegos

No se permite de ninguna manera pelear ni “pelear de jugar,” lo cuál puede resultar en suspensión de la escuela. Esto incluye movimientos de las artes marciales.

Tampoco, el uso de chicle nunca esta permitido en ninguna parte de la escuela.

Los estudiantes deben usar los sevizios y tomar agua durante el recreo, antes de que suene la campana.

Toda actividad debe parar cuando suene la campana. Estudiantes deben quedar el equipo en sus manos, ponerse en una rodilla, parar de hablar, y escuchar para instrucciones. Despues de que la maestra usa el silbato, los alumnos pueden caminar hasta sus lineas.

### Pelotas y Equipo

- Pelotas y equipo solo pueden ser usado en la manera intencionada.
- Equipo usado para jugar tiene que ser devuelto cuando termina recreo.
- No se puede jugar con una pelota caminando en la linea, en los pasillos, o en las parades del edificio.
- No se permite fútboles Americanos en la escuela (sino es para un juego supervisado por un maestro).

### Las Mesas de Tarea

- Sólo los estudiantes asignados por sus maestros pueden usar la mesa de tarea.

### El Área de Pasto y el Equipo

- Se permite juegos de correr y patear pelotas en el pasto solamente si no es peligroso.
- No se puede usar el pasto en la mañana porque está mojado.
- Los estudiantes deben mantenerse sentados mientras que usan los columpios. Los que están esperando cuentan a 25 cada vez que el niño llega al frente del columpio.
- Usa la resbaladera sólomente sentada con las piernas en frente. Un niño puede estar en la escalera a la vez. No se permite caminar encima de la resbaladera. No se permite jugar abajo de la resbaladera.
- No se permite a los estudiantes estar encima de la escalera horizontal (barras de mono.) Los estudiantes deben usar las dos manos cuando juegan el equipo de barras. No se permite colgarse de las rodillas.

### Campo de Beisból o Patéabol

- Los jugadores siempre deben estar atrás de la reja para detener la pelota.
- Sólo el receptor y el bateador/ pateador puede estar en frente de la reja, cerca de baso.
- Espectadores deben mirar desde atrás de la linea extendiendo de las alas de la reja.
- No se permite escalar la reja.

### Bicicletas

- Los estudiantes en grados 4, 5, y 6 pueden manejar una bicicleta a la escuela.
- Los ciclistas siempre deben usar un casco.
- Los ciclistas deben caminar con su bicicleta en el campo de la escuela.
- No se puede manejar la bicicleta en el estacionamiento, en las banquetas, ni el patio de recreo.
- Es la responsabilidad del estudiante para proveer un candado seguro para asegurar la bicicleta.

## Student Conduct & Education Code Violations

In order to ensure that learning at a high level occurs in our school, a safe and secure learning environment must be provided. The GGUSD is committed to providing safe schools, and the Education Code of California is very clear in the provisions by which schools can remain free from disturbances that impede the learning process.

Students may be suspended from school for various reasons, which are described in this handbook and in other school communications. Beyond the level of suspension, students may be expelled for specific reasons listed in the Education Code, or for continuous violation of school rules, district policy, or the Education Code.

Students will be referred to the principal if behavior problems are not corrected by measures taken by the classroom teacher or the duty supervisor. They may also be referred to the principal if the school related problems are of a more serious nature. Please see pages 11-12 of the GGUSD handbook for a list of violations that will result in suspension or expulsion.

A student may be suspended or expelled for the acts described above and on pages 11-12 of the GGUSD handbook if the act is related to school activity, or during school attendance. In addition, a student may be suspended or expelled if such acts take place under the following circumstances:

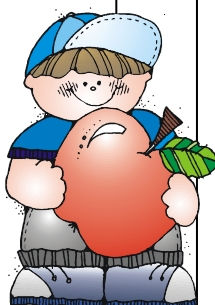
- While on school grounds
- While going or coming from school
- During the lunch period, whether on or off campus
- While going or coming from a school sponsored activity
- Through the use of school computers, electronic files, or databases.

Parents will be contacted about these infractions and the principal may choose to give the following or other consequences:

- Assign detention or school service before or after school
- Document behavior with a "First Offense Letter" or any other type of documentation
- Require students or the parents to pay for damaged or stolen property.

## Parental Liability

Respect for all property, private as well as public, is a lesson that begins at home. Vandalism and other malicious damage to school or personal property is a community concern. Any student who willfully cuts, defaces or otherwise damages school property, real or personal, in any way may be subject to suspension or expulsion, and the parent or guardian will be held liable for all damages caused by the student.



## Conducta Del Estudiante Y Violaciones Al Código De Educación

A manera de asegurar que el aprendizaje a alto nivel ocurra en nuestras escuelas, se debe proveer un ambiente sano y seguro. El GGUSD está comprometido a proveer escuelas seguras, y el Código de Educación de California es muy claro en la provision por la cual las escuelas pueden permanecer libres de disturbios lo cual impide el proceso de aprendizaje.

Los estudiantes pueden ser suspendidos de la escuela por varias razones las cuales se describen en este libro, así como también en otras comunicaciones de escuela. Después del nivel de suspensión, los estudiantes pueden ser expulsados por razones específicas enumeradas en el Código de Educación, o por continuamente violando las reglas de la escuela, las políticas del Distrito, o el Código de Educación.

Los estudiantes recibirán una referencia a la directora si los problemas de conducta no mejora según las instrucciones del maestro o supervisor. Ellos también pueden recibir una referencia si el problema es serio. Por favor, lee las paginas 11-12 en el libro de reglas del GGUSD para la lista de violaciones que resultarán en suspensión o expulsión.

Un estudiante puede ser suspendido o expulsado por los actos descrito arriba o en las paginas 11-12 del libro de reglas de GGUSD si el acto está relacionado a una actividad de la escuela, or si ocurre durante la asistencia de la escuela. Más, un estudiante puede ser suspendido o expulsado si el acto ocurre en las siguientes circunstancias:

En el campo de la escuela

- En el camino a o desde la escuela
- Durante el periodo de almuerzo, no importa si está en el campo o no
- En el camino a o desde una actividad apollada de la escuela
- Con el uso de las computadoras, fichas electrónicas, o bancos de datos.

Los padres serán contactados sobre estas infracciones, y la directora puede escoger una(s) de estas o otras consecuencias siguientes:

- Asignar detención o servicio a la escuela antes o después de las clases
- Documentar la conducta con una carta formál, "Carta de Primera Ofensa" o otro tipo de documentación
- Require que el estudiante o los padres pagan por la propiedad dañada o robada.

## Responsabilidad de Padres

El respeto para toda propiedad, lo privado igual como lo público, es una lección que empieza en la casa. El vandalismo y el maltrato de la propiedad de la escuela preocupa a toda la comunidad. Algún estudiante que maltrata o vandalisa a la propiedad de la escuela de un individuo, lo real o lo personal, de cualquier manera, será propenso a ser suspendido o expulsado de la escuela. El padre o guardian del estudiante será responsable monetariamente por todo el vandalismo causado por el estudiante.

# 2009 - 2010

## School Calendar Calendario de la Escuela

### T E N T A T I V E

September – Septiembre 2009		
7	Labor Day	Día de Trabajador
10	First Day of School	Primer día de escuela
17	Bus Evacuation Drill	Ejercicio de Evacuación del Autobús
29	Back to School Night	Noche de Regreso a la Escuela
TBA	PTO Fall Fundraiser	Actividad del PTO para recaudar fondos de otoño
TBA	PTO Membership Drive	Actividad de Miembrecía del PTO
October – Octubre 2009		
15	Emergency/Disaster Drill	Ejercicio de Emergencia/ Disastre
9-16	Parent-Teacher Conferences <b>MINIMUM DAYS – DISMISSAL @ 1:00</b>	Conferencias de Padre y Maestro <b>DÍAS MÍNIMOS – SALIDA @ 1:00</b>
19-23	Red Ribbon Week	Semana de Laso Rojo
November – Noviembre 2009		
6	Picture Day	Día de Fotos
11	Veteran's Day – NO SCHOOL	Día de Veteranos – NO HAY CLASES
16	Make-Up Picture Day	Oportunidad de tomar fotos otra vez
26-27	Thanksgiving Holiday – NO SCHOOL	Acción de Gracias - NO HAY CLASES
December – Diciembre 2009		
4	Pupil Free Day – NO SCHOOL	Día Sin Alumnos – NO HAY CLASES
5	Santa's Breakfast	Desayuno con Santa
8	Report Cards Sent Home	Se Manda las Tarjetas de Reporte a Casa
10	Emergency/Disaster Drill	Ejercicio de Emergencia/ Disastre
18	Awards Assemblies	Asamblea de Premios
TBA	Winter Concert	Concierto de Invierno
21-1/1/10	Winter Break – NO SCHOOL	Vacaciones de Invierno – NO HAY CLASES
January – Enero 2010		
4	School Resumes	Clases resumen
18	Dr. MLK, Jr. Birthday – NO SCHOOL	Cumpleaños de Dr. MLK Jr. – NO HAY ESCUELA
TBA	PTO, ELAC & SSC Meetings	Juntas d el PTO, ELAC y SSC

February – Febrero 2010		
5	Pupil Free Day – NO SCHOOL	Día Sin Alumnos – NO HAY CLASES
12	Lincoln's Birthday – NO SCHOOL	Cumpleaños de Lincoln - NO HAY CLASES
15	President's Day – NO SCHOOL	Día de los Presidentes – NO HAY CLASES
25	Clinton School Spelling Bee	Competición de Deletrear de la Escuela Clinton
22	100th Day of School	100º Día de Escuela
TBA	PTO Spring Fundraiser	Actividad del PTO para recaudar fondos de primavera
March – Marzo 2010		
2	4th Grade CST Writing Test	Exámen de Escritura para 4º Grado
3	4th Grade CST Writing Make-Up Test	Otra Oportunidad para el Exámen de Escritura del Estado para 4º Grado
10	Kindergarten Registration Begins	Empieza Inscripciones de Kinder
11	Disaster Drill	Ejercicio de Emergencia/ Disastre
12-19	Parent-Teacher Conferences <b>MINIMUM DAYS – DISMISSAL @ 1:00</b>	Conferencias de Padre y Maestro <b>DÍAS MÍNIMOS – SALIDA @ 1:00</b>
24	District Spelling Bee	Concurso de Deletrear del Distrito
30	Meet the Musicians Assemblies	Asamblea de Conocer a los Músicos
April – Abril 2010		
2	Local Holiday – NO SCHOOL	Día Libre – NO HAY CLASES
9	Awards Assemblies	Asambleas de Premios
12-16	Spring Break – NO SCHOOL	Vacaciones de la Primavera – NO HAY CLASES
19	School Resumes	Clases Resumen
May – Mayo 2010		
3-21	STAR Testing & Make-Up Testing	Exámenes del Estado
5	Cinco de Mayo Luncheon	Almuerzo de Cinco de Mayo
27	Open House	Casa Abierta
31	Memorial Day – NO SCHOOL	Día Memorial - NO HAY CLASES
TBA	Book Fair	Fería de Libros
June – Junio 2010		
10	Emergency/Disaster Drill	Ejercicio de Emergencia/ Disastre
15	Preliminary Olympics, Gr. 4-6	Preludio a los Juegos Olimpicos, 4º a 6º Grados
18	Olympics, Gr. 4-6	Juegos Olimpicos, 4º a 6º Grados
21	Olympics, Gr. 1-3	Juegos Olimpicos, 1º a 3º Grados
21	Faculty vs. Student Softball Game	Maestros vs. Estudiantes Juego de Beisbol
22	6th Grade Promotion Ceremony	Ceremonia para la Promoción desde 6º Grado
22	Awards Assembly, Gr. 4-5	Asamblea de Premios, 4º y 5º Grado
23	End-of-Year Assembly & Awards, Gr. K-1	Asamblea para el Fin del Año y Premios, K y 1º Grado
23	Awards Assembly, Gr. 2-3	Asamblea de Premios, 2º y 3º Grado
23	Last Day of School for Students Report Cards Sent Home <b>DISMISSAL @ 12:20</b>	Último Día de la Escuela para los Estudiantes Se Manda las Tarjetas de Reporte a Casa <b>SALIDA @ 12:20</b>
TBA	Spring Concert	Concierto de la Primavera

